



College van Bestuur
Rapenburg 70
Leiden

<i>Nummer</i>	UR/18/45348	<i>Datum</i>	29 oktober 2018
<i>Uw brief van</i>	-	<i>Doorkiesnr.</i>	3138 / 3125
<i>Onderwerp</i>	Internationalisering en medezeggenschap	<i>Contactpersoon</i>	De Roon / Weeda

Geacht College,

Middels deze brief wil de Universiteitsraad zijn ongenoegen uiten over de gang van zaken in de Overlegvergadering van 15 oktober 2018 omtrent de Nederlandse beantwoording van de Engelstalige rondvraag van de Democratic Students Party The Hague (DSP The Hague). De Raad benadrukt dat hij zich niet herkent in de gekozen harde lijn van het College om een lid van zijn Raad op deze wijze uit te sluiten van de discussie in de vergadering. Naar aanleiding van dit voorval wil de Raad zijn unanieme standpunt naar voren brengen over de medezeggenschap in relatie tot de (groeierende) internationale gemeenschap binnen de Universiteit Leiden:

De Universiteit Leiden moet zorg dragen voor de mogelijkheid van het groeiende anderstalige gedeelte van de universitaire gemeenschap actief deel te nemen aan de medezeggenschap, ongeacht de afspraak dat de bestuurstaal Nederlands is.

In het vervolg van deze brief zal de Universiteitsraad dit standpunt onderbouwen middels drie kernargumenten en praktische handreikingen doen. Zijn doel is te komen tot een overeenstemming met het College over de wijze waarop de instelling internationale medewerkers en studenten ondersteunt in deelname aan de Leidse medezeggenschap.

1. De democratische universiteit

Een kernprincipe van de universitaire medezeggenschap, zoals dat ook verwoord is in de Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (WHW), is dat de leden democratisch gekozen worden. Medezeggenschap is dus een belangrijk democratisch recht voor alle studenten en medewerkers van de Universiteit. Goede medezeggenschap zorgt niet alleen voor een vertegenwoordiging van de organisatie in de besluitvorming van het bestuur, het is bovendien een belangrijk middel om de kwaliteit van de besluitvorming te verhogen. Dit alles kan alleen werken als allen werkzaam of studerend aan de universiteit de kans wordt gegeven deel te kunnen nemen aan de medezeggenschap. Hiervoor ligt een verantwoordelijkheid bij de instelling. Het is volgens de Raad niet democratisch wanneer leden van de universitaire gemeenschap aan de voorkant het recht hebben zowel te stemmen



als zich kandidaat te stellen, om dan vervolgens na de verkiezingen uitgesloten te worden van participatie in de medezeggenschap door het bestuur.

2. De inclusieve universiteit

Zoals verwoord in het instellingsplan, behoren inclusiviteit en diversiteit tot de kernwaarden van de Universiteit Leiden. Meer specifiek wordt gesteld dat de universiteit “een open gemeenschap [vormt] waarin iedereen die wil bijdragen aan haar ambities en aan alles waarvoor zij staat, zich thuis voelt en gelijke kansen krijgt”. De Raad vindt dat deze kernwaarden ook moeten worden uitgedragen als het gaat om medezeggenschap. Het is volgens de Raad de verantwoordelijkheid van alle bestuurders binnen de universiteit de medezeggenschapsleden te faciliteren en ondersteunen, *ongeacht wie* er volgens het democratische principe deelnemen in die medezeggenschapsraden.

3. De internationale universiteit

Internationalisering is een van de ambities van de Universiteit Leiden. Het aantal buitenlandse masterstudenten, bachelorstudenten en staf is enorm gegroeid over de afgelopen jaren, en groeit nog steeds. Inmiddels valt zo'n 20% van de studenten en staf in de categorie 'internationaal'. Bij een dergelijke ambitie en trend hoort volgens de Raad vanzelfsprekend de verantwoordelijkheid om na te denken over de mogelijkheden voor deze groep mee te kunnen draaien in de universitaire organisatie.

De toekomst: toegankelijke medezeggenschap

Als het gaat om de invulling van de medezeggenschap aan de universiteit en de manier waarop er rekening gehouden kan worden met internationale raadsleden, zijn er volgens de Raad vier mogelijkheden:

1. Alles in het Engels.
2. Alles in het Nederlands.
3. Alles in het Nederlands, met mogelijkheden voor Engelse vertaling voor internationale leden.
4. Nederlands als primaire taal, met de mogelijkheid te kiezen voor Engels gesproken delen in vergaderingen.

Laat de Raad voorop stellen dat de eerste twee mogelijkheden in zijn ogen volstrekt onwenselijk zijn. Bij de afweging van de keuze voor een van de mogelijkheden moeten volgens de Raad de kwaliteit van de besluitvorming, de werkbaarheid voor zowel de Raad als de organisatie, en de nationale context in acht genomen worden. Deze drie voorwaarden komen in het geding wanneer gekozen wordt voor mogelijkheid 1: een volledig Engelse medezeggenschapstaal. Eerder in deze brief heeft de Raad al uiteengezet waarom hij het onwenselijk vindt dat er gekozen wordt voor mogelijkheid 2, wanneer er niet-Nederlands sprekenden deelnemen aan de Raad. De Raad wil in dit kader toevoegen dat hij het van belang vindt dat internationale studenten en medewerkers kennis nemen van de Nederlandse taal en cultuur, en vindt dat raadsleden hier zelf een verantwoordelijkheid in hebben, maar hij wil ook benadrukken dat het niet realistisch is om te verwachten dat anderstalige studenten en medewerkers de Nederlandse taal zodanig leren te beheersen in de periode van verkiezing tot het aantreden in de Raad, dat zij de bestuurstaal van een universiteit kunnen volgen. Hoewel hij dus wil blijven inzetten op de mogelijkheid



Blad 3/3

Nederlandse taalcursussen te volgen voor internationale medezeggenschapsleden, vindt de Raad dit alleen geen toereikende oplossing voor het geschetste probleem.

De Raad wil daarom voorstellen gebruik te maken van een combinatie van mogelijkheden 3 en 4. Dit sluit volgens hem ook goed aan bij de Richtlijn Taalbeleid, waarin staat dat “Het Nederlands is in beginsel de taal van bestuurs- en medezeggenschapsraden aan de Universiteit Leiden, *tenzij er goede redenen zijn om (ook) voor het Engels te kiezen*”. Er zijn volgens de Raad goede redenen om af en toe ook voor het Engels te kiezen, bijvoorbeeld wanneer een niet-Nederlands sprekend raadslid een Engelse vraag stelt in een vergadering. Op dat moment kan even kort worden overgegaan op het Engels, waarna meteen weer wordt overgeschakeld op het Nederlands. De Raad benadrukt dat dit helemaal niet nieuw is, daar het in verleden ook vaker zo is gegaan. In het overgrote gedeelte van de (formele) vergaderingen is het, gezien de kwaliteit van de besluitvorming, niet gewenst te schakelen tussen Nederlands en Engels. Daarom stelt de Raad tevens voor te verkennen of er mogelijkheden zijn voor simultaanvertaling en voor het bijvoegen van korte Engelse samenvattingen bij stukken. Dit zou ervoor zorgen dat alle Raadsleden op gelijke wijze kennis kunnen nemen van de voorliggende thema’s en kunnen deelnemen aan de vergadering. Wanneer deze oplossingen niet binnen de huidige Richtlijn Taalbeleid passen, is de Raad van mening dat deze richtlijn als zodanig moet worden aangepast.

De Raad hoopt tot een constructieve dialoog met het College over dit onderwerp en ziet uit naar een reactie.

Hoogachtend,
namens de Universiteitsraad,

C.J. de Roon
Voorzitter